

Lettre de Dr. Steinhauser - 1936

Images originales :

Lautauwerk d. 12/III. 36

Gehr geehrter Herr Pfarrer!

Ich danke Ihnen bestens für die Mitteilung, dass das Geschlechterbuch jetzt fertig wird. Mein Vetter Heinz teilte mir schon mit, dass es bald herauskommt. Mit den Angaben über meine Geschwister werden Sie wohl das Wichtigste haben. Bei meinem ältesten Bruder Gerhard fehlt noch einiges; ich werde es Ihnen aber hoffentlich bald mitteilen können.

Über die nach Amerika ausgewanderten

Kann ich wenig sagen, da es die Generation meines Vaters betrifft. Wissen könnte darüber etwas die Familie Schopbach, Friedberg (Hessen) Adolf Hitlerstr. 33. u. zwar die Mutter Johanna geb. Steinhäuser, deren Geschwister ja ausgewandert sind.

Sobald das Buch herauskommt, bitte ich um Mitteilung, da ich es mir gleich zu legen möchte.

Heil Hitler

Dr. Steinhäuser

Résumé de la lettre :

Cette lettre de Dr. Steinhauser, datée de 1936, aborde la finalisation d'un livre genealogique et mentionne des membres de la famille, notamment ceux qui ont émigré en Amérique. Il évoque également la famille Schopbach et demande à être informé de la publication du livre.

Analyse globale :

Cette lettre met en lumière l'intérêt du Dr. Steinhauser pour l'histoire familiale et les liens de parenté. L'usage du salut 'Heil Hitler' en fin de lettre témoigne du contexte politique de l'époque. La correspondance reflète une préoccupation pour la transmission des données genealogiques et le maintien des connexions familiales malgré les migrations.

Traduction en français :

Cher Monsieur Pfarrer,

Je vous remercie vivement pour l'information selon laquelle le livre genealogique est maintenant terminé. Mon cousin Heinz m'a déjà fait savoir qu'il sera bientôt disponible. Avec les informations sur mes frères et sœurs, vous devriez avoir l'essentiel.

Concernant mon frère aîné Gerhard, il manque encore quelques éléments, mais je pourrai bientôt vous les communiquer. Quant aux membres de la famille ayant émigré en Amérique, je ne peux pas en dire beaucoup car cela concerne la génération de mon père. Peut-être que la famille Schopbach de Friedberg pourrait en savoir davantage. La sœur Johanna née Steinhauser, ainsi que ses frères et sœurs, ont émigré là-bas.

Dès que le livre sera publié, merci de m'en informer immédiatement car je souhaite l'ajouter à mes documents.

Heil Hitler,

